

NUMERÄR

ENGLISH	4
中文	6
繁中	7
한국어	8
日本語	9
BAHASA INDONESIA	11
BAHASA MALAYSIA	13
عربي	15
ไทย	16

ENGLISH

4

Before installation, store the worktops in a room with normal temperature and humidity levels.

Do not place the worktops against warm radiators, or lay them on cold floors.

Worktops that are installed above a dishwasher, washing machine or oven should be protected on the underside with FIXA diffusion barrier.

- Advice for use:
- Do not place hot objects directly on the worktop.
 - Always use a pot stand to protect the worktop surface.
 - Boiling water and splatters from cooking food will not damage the worktop.
 - For daily cleaning, wipe with a soft cloth dampened in water and a mild washing-up detergent or soap, if necessary.
 - Do not use products that contain abrasives, ammonia or bleach. Dry with a dry, clean cloth.
 - The worktop can withstand most household chemicals, including methylated spirits.
 - If you spill something on the worktop, wipe clean immediately with a soft cloth dampened in water and a mild washing-up detergent or soap.

5

- Do not use a knife or other sharp objects directly on the worktop surface.
- This damages the worktop and makes the knife edge blunt. Always use a chopping board.

中文

6

安装前， 请将台面储存在常温 and 一般湿度环境中。

不要将台面靠着暖气片放置或放在冰冷地面上。

安装在洗碗机、 洗衣机或烤箱上方的台面， 应该在下方垫上 FIXA 费克沙 隔离装置， 起到保护作用。

- 使用建议：
- 不要将滚烫的物体直接放在台面上。
 - 请始终使用锅垫， 保护台面表面。
 - 沸腾的水和正在烹煮的事物中飞溅出的液体不会损坏台面。
 - 对于日常清洁， 只需用柔软的抹布蘸水和中性洗涤剂或皂液擦拭。
 - 不要使用含有研磨剂、 氨水或漂白剂的产品。要用干净、 干爽的抹布擦干。
 - 台面可以抵御大部分的家用化学制品， 包括甲基成分。
 - 如果不慎泼洒在台面上， 请立即用柔软的抹布蘸水或中性洗涤剂或皂液擦拭。
 - 不要在台面上直接使用刀或其他锋利物体。
 - 这会损坏台面， 使刀刃变钝。请始终使用砧板。

繁中

7

安裝前，桌面應存放在正常室溫和濕度的房間。

不可將桌面放在暖氣附近或地板上。

安裝在洗碗機、洗衣機或烤箱上方的檯面，下面應加裝FIXA防潮擋板，增加防潮效果。

- 使用建議：
- 不可將高溫物品直接放在檯面上。
 - 務必使用隔熱墊，以保護檯面。
 - 熱水和烹調時濺出的湯汁不會損害檯面。
 - 用抹布沾水及溫和清潔劑擦拭乾淨。
 - 不可使用含磨粉、氨或漂白劑的清潔劑，再用乾布擦乾。
 - 檯面適用大部分的家用化學製品，包含甲基化酒精。
 - 如果不小心將湯汁灑到檯面，請立即用軟布沾水及溫和清潔劑擦拭乾淨。
 - 不可直接在檯面上使用刀具或其他尖銳物品。
 - 切食材時須使用砧板，以免損害檯面和刀緣。

한국어

8

설치하기 전, 정상 온도와 습도의 방에 조리대를 보관하세요.

조리대를 따뜻한 라디에이터에 기대어 놓거나 차가운 바닥에 눕혀 놓지 마세요.

식기 세척기, 세탁기, 오븐 위에 조리대를 얹힐 경우에는 FIXA 보호막으로 조리대의 밑면을 보호해줘야 합니다.

사용 팁:

- 조리대 위에 뜨거운 물체를 직접 올려두지 마세요.
- 조리대를 보호하려면 언제나 냄비 받침을 사용하세요.
- 끓는 물이나 요리 중 튀는 음식물은 조리대를 손상시키지 않습니다.
- 평상시에는 물과 필요하다면, 약한 세제 또는 비누를 묻힌 부드러운 천으로 닦으세요.
- 연마제, 암모니아, 표백제가 들어있는 제품을 사용하지 마세요. 깨끗하고 마른 천으로 물기를 닦아내세요.
- 이 조리대에 가정에서 사용하는 변성 알코올을 포함한 대부분의 화학용품을 사용할 수 있습니다.
- 조리대에 액체를 쏟았을 때는 물과 약한 세제나 비누에 적신 부드러운 천으로 즉시 닦아내세요.
- 표면 위에서 직접 칼이나 다른 날카로운 도구를 사용해서는 안됩니다.
- 이는 조리대를 손상시킬 뿐만 아니라 칼날도 무디게 만듭니다. 반드시 도마를 사용하세요.

日本語

9

設置前のワークトップは、通常の温度、湿度の室内で保管してください。

ワークトップを暖房のそばや冷たい床の上に置かないでください。

食器洗い機、洗濯機、またはオープンの上にワークトップを設置する場合は、ワークトップの下側に FIXA/ フィクサ 保護シートを取り付けてください。

使用上のアドバイス :

- ワークトップの上に熱い鍋などを直接置かないでください。
- ワークトップの表面を保護するため、必ず鍋敷きをご使用ください。
- 調理中に熱湯や油などがはねてもワークトップを傷めることはありません。
- 普段のお手入れは、柔らかな布で水拭きしてください。汚れがひどい場合は、中性洗剤または石けんをお使いください。
- 研磨剤、アンモニア、漂白剤を含んだ洗剤は使用しないでください。最後にきれいな布でから拭きしてください。
- このワークトップは、化粧品やクリーナーなど家庭で使用する化学物質のほとんどに対して耐性があります。
- 液体をこぼした場合には、すぐに柔らかい布で水拭きしてください。汚れがひどい場合は、中性洗剤または石けんをお使いください。
- ナ이프など鋭利なものをワークトップの上で直

- 接使用するのをおやめください。
- 表面に傷が付き、 ナイフの切れ味も悪くなります。 必ずまな板を使用してください。

Sebelum pemasangan, simpan bagian permukaan kerja dalam ruangan dengan suhu dan kelembaban normal.

Jangan menempatkan permukaan kerja dekat radiator hangat, atau letakan berbaring di lantai dingin.

Permukaan kerja yang dipasang di atas mesin cuci piring, mesin cuci atau oven harus dilindungi dengan penghalang difusi FIXA pada bagian bawahnya.

- Saran penggunaan:
- Jangan letakkan benda panas langsung di atas meja kerja.
 - Selalu gunakan dirian panci untuk melindungi permukaan meja kerja.
 - Air mendidih dan percikan masakan tidak akan merusak meja kerja itu.
 - Untuk pembersihan harian, lap dengan kain lembut yang dibasahi dalam air dan deterjen pembersih ringan atau sabun, jika perlu.
 - Jangan gunakan produk yang mengandung bahan abrasif, amonia atau pemutih. Keringkan dengan kain kering yang bersih.
 - Meja kerja ini dapat menahan kebanyakan bahan kimia penggunaan rumah tangga, termasuk spiritus.
 - Jika Anda menumpahkan sesuatu pada

- meja kerja itu, segera usap dengan kain lembut yang dibasahi dalam air dan deterjen pencuci ringan atau sabun.
- Jangan menggunakan pisau atau benda tajam lainnya secara langsung pada permukaan meja kerja.
 - Ini akan merusak permukaan dan membuat pisau menjadi tumpul. Selalu menggunakan papan potong.

Sebelum pemasangan, simpan bahagian atas kerja di dalam bilik dengan suhu dan tahap kelembapan normal.

Jangan sandarkan bahagian atas kerja ke radiator yang hangat atau diletakkan di atas lantai yang sejuk.

Bahan atas kerja yang dipasang atas mesin basuh pinggan mangkuk, mesin basuh atau ketuhar mesti dilindungi di bahagian bawahnya dengan penghalang serapan FIXA.

Cara menggunakan:

- Jangan letakkan objek panas tanpa pelapik ke atas bahagian atas kerja.
- Gunakan sentiasa penyokong periuk untuk melindungi permukaan bahagian atas kerja.
- Air mendidih dan percikan masakan tidak akan merosakkan bahagian atas kerja.
- Untuk pembersihan harian, lap dengan kain lembut yang dilembapkan dengan air dan bahan pencuci atau sabun yang lembut, jika perlu.
- Jangan gunakan produk yang mengandungi bahan penghakis, ammonia atau peluntur. Keringkan dengan kain yang bersih dan kering.
- Bahagian atas kerja boleh bertahan

15 عربي

قبل التركيب، يتم تخزين أسطح العمل في غرفة تكون درجة الحرارة والرطوبة بمستويات طبيعية.

لا يجب وضع أسطح العمل مقابل مشعاع التدفئة، أو ضعها على أرضيات باردة.

أسطح العمل التي يتم تركيبها فوق غسالة صحن، غسالة ملابس أو فرن ينبغي حمايتها من الأسفل بواسطة حاجز الإنتشار.FIXA

- إرشادات للإستخدام:
 - لا تضعي الأجسام الساخنة مباشرة على سطح العمل.
 - استخدمي دائماً حامل قدر لحماية سطح العمل.
 - الماء المغلي واليقع المتطايرة أثناء طهي الطعام لا تضر سطح العمل.
 - للتنظيف اليومي، امسحي بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء ومنظف أو صابون لطيف، إذا لزم الأمر.
 - لا تستخدمى منظفات تحتوي على مواد كاشطة، أمونيا أو مواد تبيض .جففي بقطعة قماش نظيفة.
 - سطح العمل يستطيع مقاومة معظم المواد الكيميائية المنزلية، وتشمل المواد الكحولية
 - إذا انسكب سائل ما، فينبغي مسحه على الفور بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء ومنظف أو صابون لطيف.
 - لا تستخدمى سكين أو أدوات حادة أخرى مباشرة على سطح العمل.
 - فهذا يضر سطح العمل ويفقد السكين حدتها.
 - استخدمي دائماً لوح التقطيع.

14

- dengan kebanyakan bahan kimia, termasuklah spirit bermetil.
- Jika anda tertumpah sesuatu di atas bahagian atas kerja, lap dengan serta-merta dengan kain lembut yang dilembapkan dengan air dan bahan pencuci yang lembut.
- Jangan gunakan pisau atau objek tajam terus ke atas permukaan bahagian atas kerja.
- Ini akan merosakkan bahagian atas kerja dan menumpulkan pisau. Sentiasa gunakan bod pemotong.

ก่อนติดตั้ง ให้เก็บแผ่นท้อปไวในห้องที่มีอุณหภูมิและระดับความชื้นปกติ

ห้ามวางแผ่นท้อปไวใกล้เครื่องทำความร้อนหรือฮีตเตอร์ และห้ามวางไว้บนพื้นเย็น

ควรใช้แผ่นกันความชื้นรุ่น FIXA ติดด้านล่างของแผ่นท้อป ก่อนทำการติดตั้งแผ่นท้อปบนเครื่องล้างจาน เครื่องซักผ้า หรือเตาอบ เพื่อป้องกันแผ่นท้อปได้รับความชื้น

- คำแนะนำการใช้งาน
- ห้ามวางของร้อน เช่น หม้อร้อน บนแผ่นท้อป
 - ควรใช้ที่รองของร้อน เพื่อป้องกันพื้นผิวได้รับความเสียหาย
 - น้ำเดือดหรืออาหารร้อนที่กระเด็นออกมาขณะปรุงบนเตา ไม่ทำให้แผ่นท้อปเสียหาย
 - การทำความสะอาดหลังการใช้งาน ใช้ผ้านุ่มชุบน้ำบิดหมาด เช็ดให้สะอาด ถ้ายังมีคราบเปื้อน ให้ใช้น้ำผสมน้ำยาล้างจานหรือน้ำสบู่อ่อนเช็ดออกให้สะอาด
 - ใช้ผ้าสะอาดเช็ดให้แห้ง ห้ามใช้สารทำความสะอาดที่มีสารกัดกร่อน แอมโมเนีย หรือสารฟอกขาว
 - พื้นผิวท้อปทนทานต่อสารเคมีเกือบทุกชนิดที่ใช้ในบ้าน รวมทั้งเมธิสแอลกอฮอล์
 - ถ้าทำของหรืออาหารหกบนพื้นผิว ใช้ผ้านุ่มชุบน้ำผสมน้ำยาล้างจานหรือน้ำสบู่อ่อนเช็ดออกให้สะอาดทันที อย่าปล่อยให้แห้ง
 - ห้ามใช้มีดหรือของมีคมตัดหั่นอาหารบนพื้นผิวโดยตรง
 - เพราะจะทำให้พื้นผิวเป็นรอยหรือเสียหายและทำให้มีดปิ่นหรือท่อ ให้ใช้เขียงรองในการตัดหั่นหรือสับอาหาร